



GAS 55 M AFC Professional

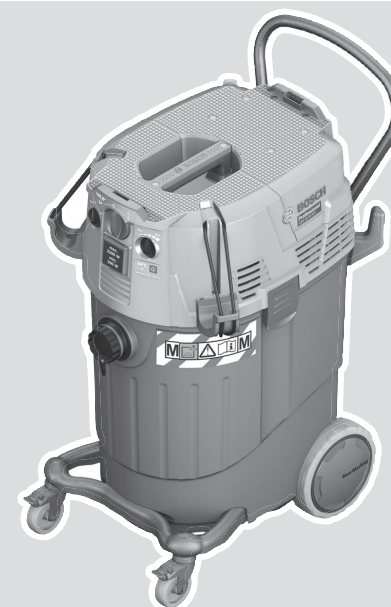
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 6R5 (2021.09) PS / 299



1 609 92A 6R5

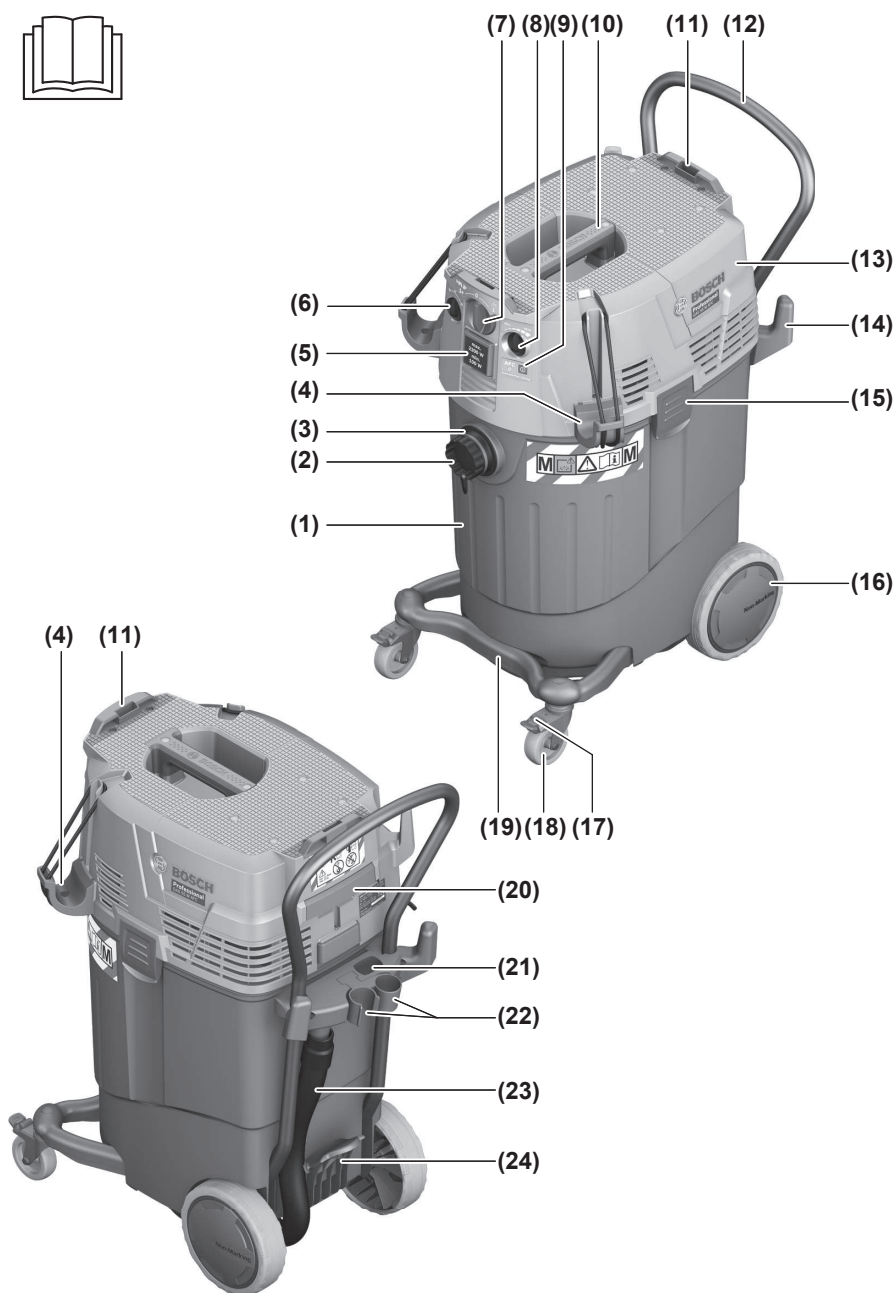


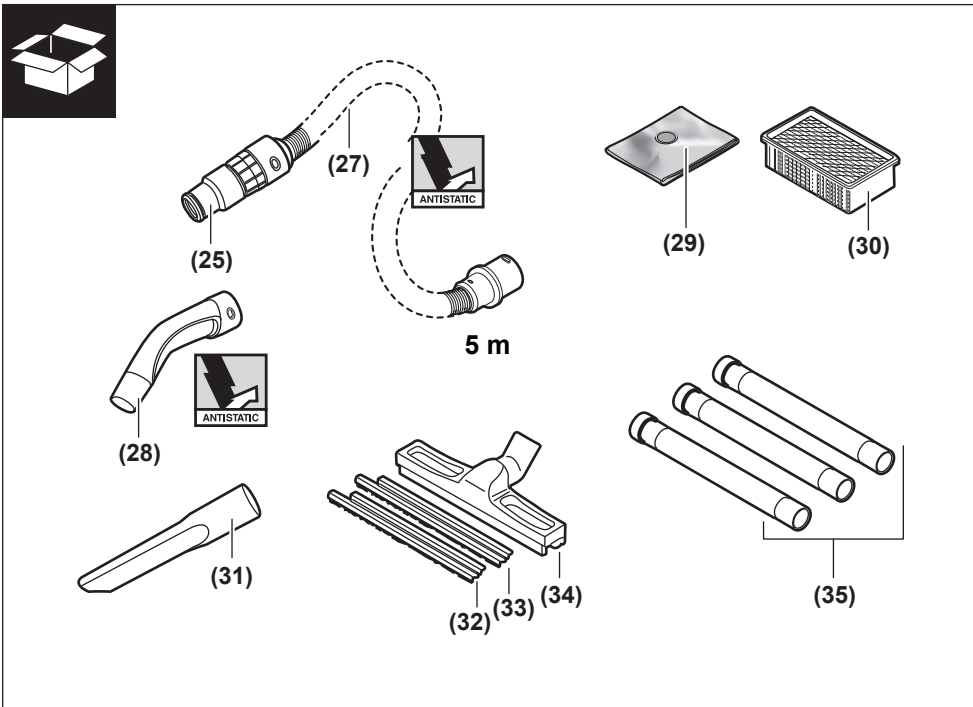
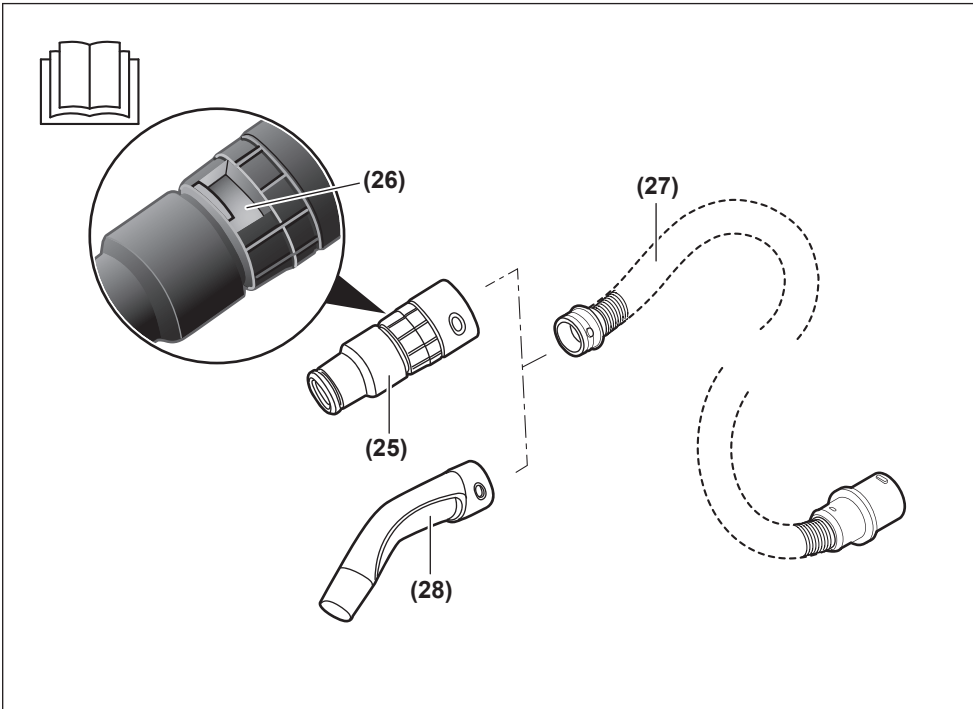
de Originalbetriebsanleitung	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lt Originali instrukcija
en Original instructions	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	ko 사용 설명서 원본
fr Notice originale	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar دليل التشغيل الأصلي
es Manual original	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
pt Manual original	bg Оригинална инструкция	
it Istruzioni originali	mk Оригиналнo упатство за работа	
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	sr Originalno uputstvo za rad	
da Original brugsanvisning	sl Izvirna navodila	
sv Bruksanvisning i original	hr Originalne upute za rad	
no Original driftsinstruks	et Algupärane kasutusjuhend	
fi Alkuperäiset ohjeet	lv Instrukcijas oriģinālvalodā	
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		
pl Instrukcja oryginalna		
cs Původní návod k používání		
sk Pôvodný návod na použitie		
hu Eredeti használati utasítás		

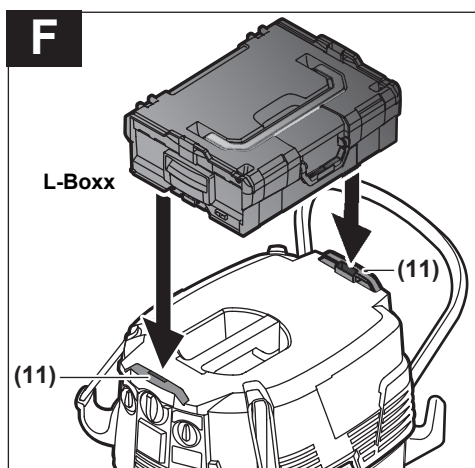
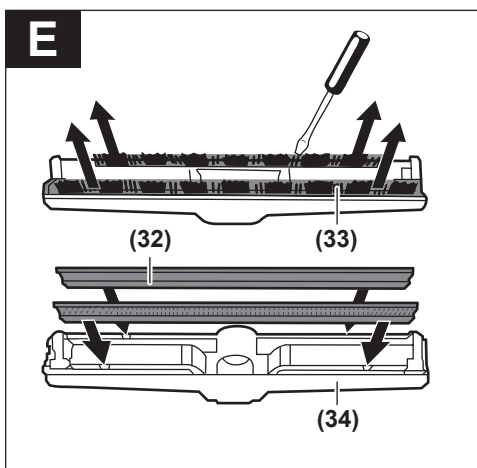
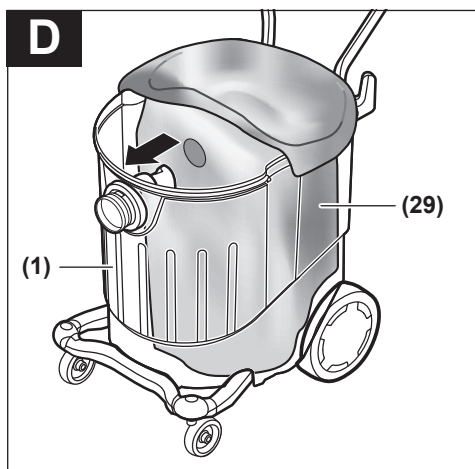
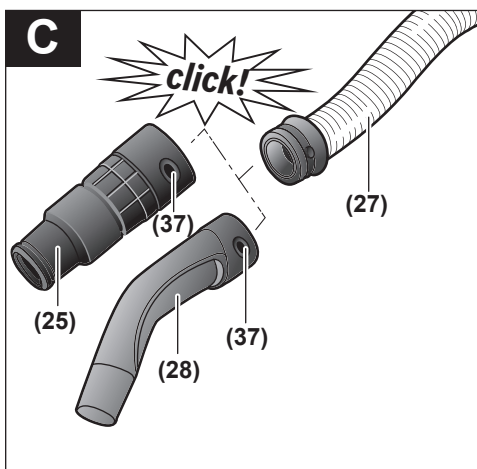
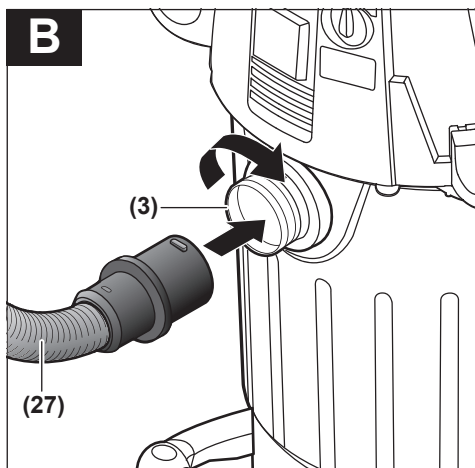
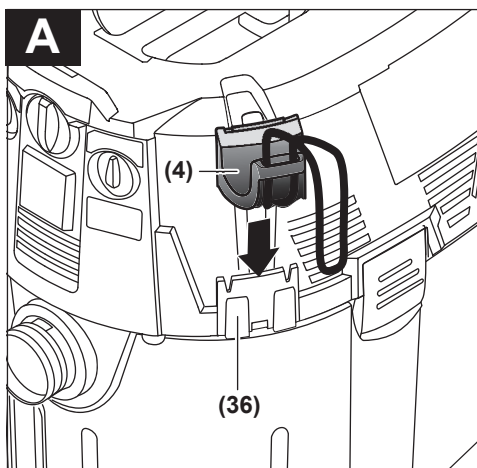


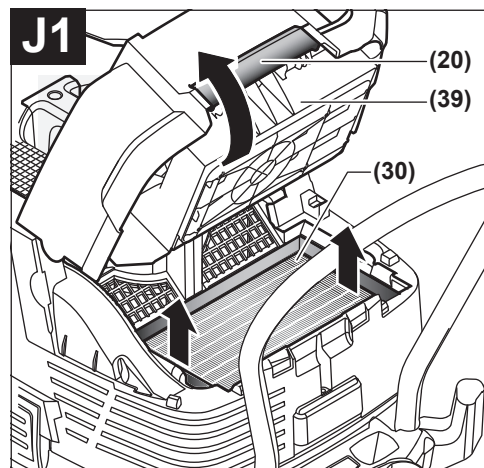
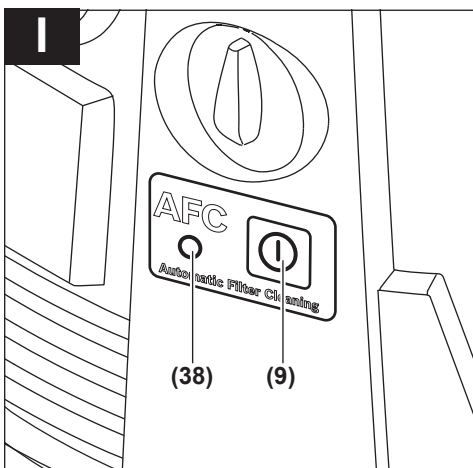
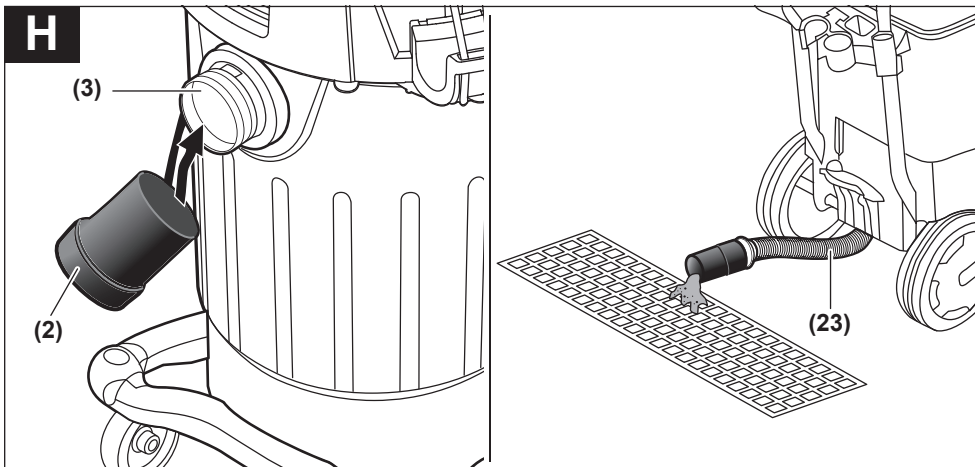
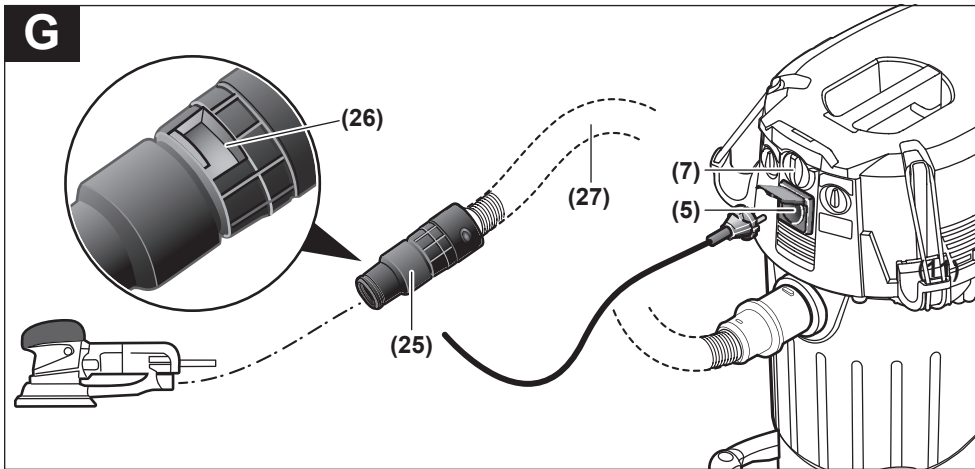
Deutsch	Seite	9
English	Page	17
Français	Page	26
Español	Página	36
Português	Página	45
Italiano	Pagina	54
Nederlands	Pagina	63
Dansk	Side	72
Svensk	Sidan	80
Norsk	Side	88
Suomi	Sivu	96
Ελληνικά	Σελίδα	104
Türkçe	Sayfa	113
Polski	Strona	123
Čeština	Stránka	132
Slovenčina	Stránka	140
Magyar	Oldal	149
Русский	Страница	158
Українська	Сторінка	168
Қазақ	Бет	177
Română	Pagina	187
Български	Страница	196
Македонски	Страница	206
Srpski	Strana	215
Slovenščina	Stran	224
Hrvatski	Stranica	232
Eesti	Lehekülg	241
Latviešu	Lappuse	249
Lietuvių k.	Puslapis	258
한국어	페이지	267
عربي	الصفحة	276
فارسی	صفحه	285

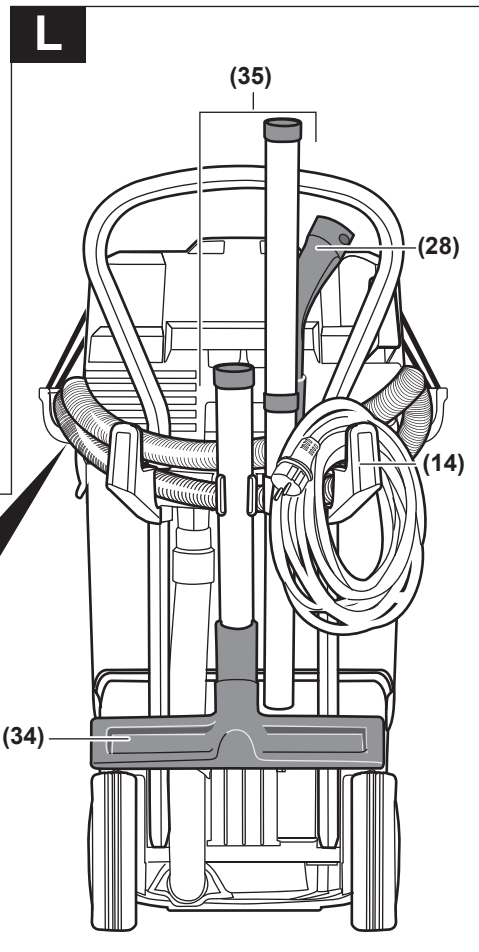
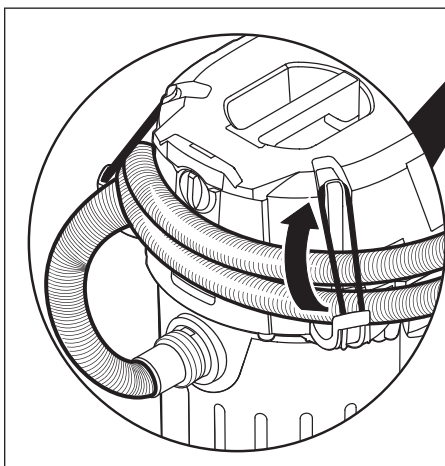
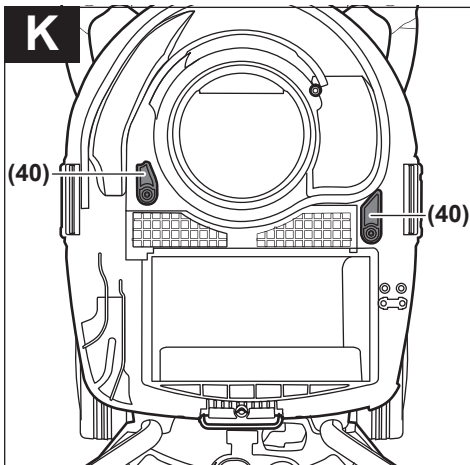
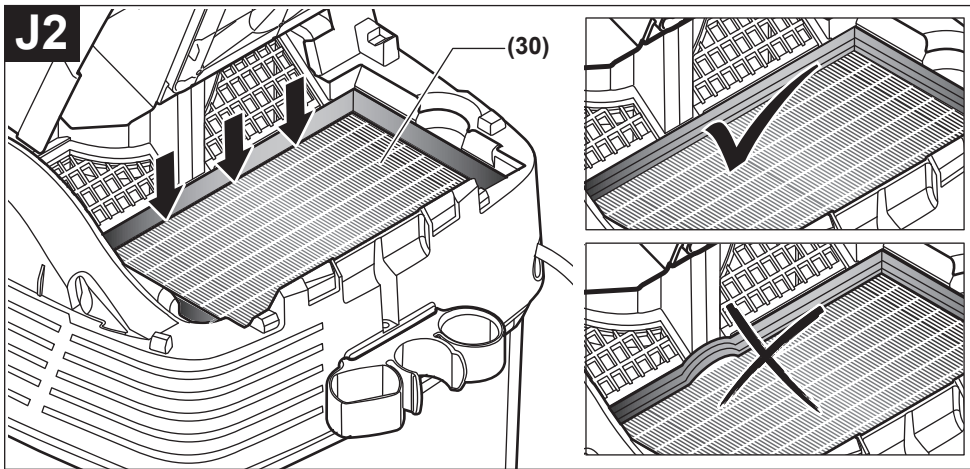
CE / UK / CA I/i

**GAS 55 M AFC**









M

Çorlu / Tekirdağ
 Tel.: +90 282 6512884
 Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com
 İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

DİĞER SERVİS ADRESLERİNİ ŞURADA BULABİLİRSİNİZ:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Tasfiye

Elektrikli süpürgeler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrikli süpürgeyi evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli süpürgeler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z odkurzacami



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do

porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ **Odkurzac nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nie-**

posiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły odkuraczem.

⚠ OSTRZEŻENIE Nie wolno w żadnym wypadku odsysać materiałów zawierających azbest. Azbest jest rakotwórczy.

⚠ OSTRZEŻENIE Odkurzacza wolno użyć tylko po zapoznaniu się ze wszystkimi ważnymi informacjami dotyczącymi jego użytkowania, odsysanych materiałów oraz ich bezpiecznej utylizacji. Właściwe przeszkolenie zmniejsza niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

⚠ OSTRZEŻENIE Odkurzac jest przeznaczony do odsysania suchych materiałów, a dzięki dodatkowemu osprzętowi, także do odsysania cieczy. Przedostanie się cieczy do obudowy podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ Nie wolno odsysać za pomocą odkurzacza cieczy palnych ani wybuchowych, takich jak benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać pyłów gorących, tłących się ani wybuchowych. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. Pyły, opary lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.

⚠ OSTRZEŻENIE Gniazda sieciowego należy używać wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE Po zauważeniu wycieku wody lub piany, odkurzac należy natychmiast wyłączyć i opróżnić zbiornik. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia odkurzacza

- ▶ **UWAGA!** Odkurzac wolno przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- ▶ **UWAGA!** Czujniki stanu naładowania należy regularnie czyścić i sprawdzać, czy nie są one uszkodzone. W przeciwnym wypadku może dojść do zakłóceń ich działania.
- ▶ Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować odkurzac, jego przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować odku-

rzacza. Nie wolno samodzielnie otwierać odkurzacza, a jego naprawę należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone odkurzacze, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Nie wolno najeżdżać na przewód, zginać go lub zgniatać. Nie wolno ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda lub przesunąć odkurzacza z miejsca na miejsce. Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Przed przystąpieniem do zmiany nastaw, wymianą osprzętu lub przed odłożeniem odkurzacza, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.
- ▶ Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- ▶ Naprawę odkurzacza należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa odkurzacza.

⚠ OSTRZEŻENIE Odkurzacza zawiera pył niebezpieczny dla zdrowia. Prace związane z opróżnianiem i konserwacją, w tym utylizację pojem-

ników na pył, należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom. Podczas pracy konieczne jest stosowanie odpowiednich środków ochrony. Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego i prawidłowo stosowanego systemu filtracji. Użycie takie jest groźne dla zdrowia.

- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia należy skontrolować stan techniczny węża. Wąż należy przedtem zamocować do odkurzacza, aby nie nastąpiło niezamierzone wyrzucenie pyłu na zewnątrz. Mogło by wówczas dojść do przedostania się pyłu do dróg oddechowych.
- ▶ Nie wolno siadać na odkurzaczu. Może to spowodować uszkodzenie odkurzacza.
- ▶ Należy ostrożnie obchodzić się z przewodem sieciowym i wężem. Mogą one stanowić zagrożenie dla innych osób.
- ▶ Odkurzacza nie wolno czyścić strumieniem wody skierowanym bezpośrednio na niego. Przedostanie się wody do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Symbole

Następujące symbole mogą mieć znaczenie podczas pracy z odkurzaczem. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu odkurzacza.

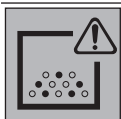
Symbole i ich znaczenie



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeżenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.



Odkurzacza klasy ochrony przeciwpyłowej M, zgodnie z normą IEC/EN 60335-2-69, przeznaczony do **pracy na sucho** i usuwania niebezpiecznych dla zdrowia pyłów o wartości granicznej narażenia $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



OSTRZEŻENIE! Odkurzacza zawiera pył niebezpieczny dla zdrowia. Prace związane z opróżnianiem i konserwacją, w tym utylizację pojemnika na pył, należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom. Podczas pracy konieczne jest stosowanie odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego systemu filtracji. Użycie takie jest groźne dla zdrowia.



Dla potrzeb transportu odkurzacza oraz przechowywania osprzętu i/lub elektronarzędzia można do górnej części odkurzacza zamocować walizkę L-BOXX.

Nie wolno odkurzać z zamocowaną walizką L-BOXX. Punkt ciężkości odkurzacza jest wówczas umieszczony wyżej. Odkurzacza może się przewrócić. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń i uszkodzenia mienia.



**max. 1 L-Boxx
max. 15 kg**

Zamocować można maksymalnie jedną walizkę L-BOXX.

Walizka L-BOXX wraz z zawartością nie może ważyć więcej niż 15 kg.

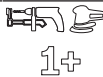
Symbole i ich znaczenie



Nie wieszać odkurzacza, np. w celach transportowych, na haku dźwigu. Odkurzacz nie jest przeznaczony do obsługi dźwigiem. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń i uszkodzenia mienia.



Nie wolno siadać na odkurzaczu ani na niego wchodzić. Odkurzacz może się przewrócić i uszkodzić. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

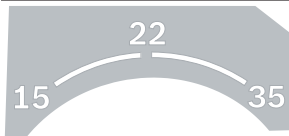
**System automatycznego startu/stopu odkurzacza**

Odsysanie pyłu podczas obróbki materiałów przy użyciu elektronarzędzi
Odkurzacz włącza się automatycznie i wyłącza automatycznie z odpowiednim opóźnieniem

0

Wyłączanie**Odsysanie pyłu**

Odsysanie zalegających pyłów



15

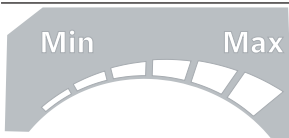
System kontroli przepływu powietrza dla wężu o średnicy 15 mm

22

System kontroli przepływu powietrza dla wężu o średnicy 22 mm

35

System kontroli przepływu powietrza dla wężu o średnicy 35 mm

**Min/Max**

Płynna regulacja siły ssania:

- maksymalna siła ssania do zastosowań związanych z silną emisją pyłu
- obniżona siła ssania do zastosowań związanych z niewielką emisją pyłu lub dla potrzeb wyregulowania siły ssania między podłączonym elektronarzędziem a powierzchnią obrabianego elementu (np. podczas szlifowania)

**AFC**

System automatycznego oczyszczania filtra (AFC = Automatic Filter Cleaning)

max.
2200 W
min.
100 W

Dopuszczalna moc podłączanego elektronarzędzia (w zależności od kraju)

Opis produktu i jego zastosowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeżenie wskazówek dotyczących

bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do zasysania, pochłaniania, transportowania i oddzielania wiórów drewnianych, suchych niepalnych pyłów, niepalnych cieczy i mieszanin wodno-powietrznych. Odkurzacz jest certyfikowany i odpowiada klasie ochrony przeciwpyłowej M. Jest on dostosowany do pod-

wyższych wymagań podczas zastosowań profesjonalnych, np. w rzemiośle, przemyśle i w warsztatach.

Odkurzacze klasy ochrony przeciwpyłowej M, zgodnie z normą IEC/EN 60335-2-69, wolno stosować wyłącznie do pochłaniania i odsysania niebezpiecznych dla zdrowia pyłów o wartości granicznej narażenia $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Odkurzacze wolno używać tylko wtedy, gdy się jest w stanie w pełni ocenić jego wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu odkurzacza na stronach graficznych.

- (1) Zbiornik
- (2) Zatyczka przyłącza odsysania
- (3) Uchwyt węża
- (4) Uchwyt węża odsysającego
- (5) Gniazdo dla elektronarzędzia
- (6) Regulator przepływu powietrza
- (7) Przełącznik trybów pracy
- (8) Regulacja siły ssania
- (9) Przycisk systemu AFC
- (10) Uchwyt transportowy
- (11) Mocowanie do walizek L-BOXX
- (12) Kabłąk prowadzący
- (13) Górna część odkurzacza
- (14) Uchwyt na przewód sieciowy
- (15) Zatrask górnej części odkurzacza
- (16) Kółko bieżne
- (17) Hamulec rolki prowadzącej
- (18) Rolka prowadząca
- (19) Pałak rolki prowadzącej
- (20) Zatrask pokrywy filtra
- (21) Uchwyt do dyszy do fug / dyszy wygiętej
- (22) Uchwyt rur
- (23) Wąż spustowy
- (24) Uchwyt do dyszy do podłóg
- (25) Przystawka do odsysania pyłu
- (26) Otwór odprowadzający nadmiar powietrza
- (27) Wąż odsysający
- (28) Dysza wygięta
- (29) Worek na odpady
- (30) Filtr płaski fałdowany (PES)
- (31) Dysza do fug
- (32) Przysawka gumowa
- (33) Szczotka
- (34) Dysza do podłóg
- (35) Rura

(36) Mocowanie uchwytu węża odsysającego

(37) Przycisk

(38) Kontrolka LED

(39) Pokrywa filtra

(40) Czujniki stanu napełnienia

Dane techniczne

Odkurzacze do pracy na sucho i mokro	GAS 55 M AFC	
Numer katalogowy	3 601 Jc3 3..	
Moc nominalna	W	1200
Częstotliwość	Hz	50–60
Pojemność zbiornika (brutto)	l	55
Pojemność zbiornika netto (ciecz)	l	40
Pojemność worka na pył	l	27
Maks. podciśnienie ^{A)}		
– Odkurzacze	hPa	230
– Turbina	hPa	254
Maks. przepływ powietrza ^{A)}		
– Odkurzacze	l/s	36
	m ³ /s	0,036
– Turbina	l/s	74
	m ³ /s	0,074
Maks. siła ssania	W	1380
Powierzchnia filtra fałdowanego	m ²	0,615
Klasa ochrony przeciwpyłowej		M
Waga zgodnie z EPTA-Procedura 01:2014	kg	16,2
Klasa ochrony		/I
Stopień ochrony		IPX4

A) Pomiar z zastosowaniem węża o $\varnothing 35 \text{ mm}$ i długości 3 m

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

System automatycznego startu/stopu odkurzacza

Napięcie znamionowe	Maksymalna moc	Minimalna moc
230 V	2200 W	100 W

Dopuszczalna moc podłączanego elektronarzędzia.

W przypadku innych modeli przeznaczonych na konkretne rynki wartości mogą się różnić. Należy zwrócić uwagę na dane umieszczone na gnieździe odkurzacza.

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 60335-2-69**.

Określony wg skali A typowy poziom ciśnienia akustycznego emitowanego przez odkurzacze wynosi **70 dB(A)**. Niepew-

ność pomiaru $K = 3$ dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć **80 dB(A)**.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_n (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z

EN 60335-2-69: $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Montaż

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

Montaż uchwytu węża odsysającego (zob. rys. A)

- Zdecydowanym ruchem wsunąć uchwyt węża odsysającego (4) od góry w przewidziane do tego celu mocowania (36) aż do zablokowania.

Montaż węża odsysającego (zob. rys. B)

- Wąż odsysający (27) nałożyć na uchwyt (3) i obrócić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

Wskazówka: Podczas odkurzania, na skutek tarcia pyłu w rurze oraz elementach osprzętu, dochodzi do powstania ładunków elektrostatycznych, które są przez użytkownika odczuwane w postaci wyładowań elektrostatycznych (zależnie od warunków środowiskowych i wrażliwości użytkownika). Bosch zaleca stosowanie antystatycznego węża odsysającego (osprzęt) podczas odkurzania drobnych pyłów i zanieczyszczeń suchych.

Montaż podstawy (zob. rys. C)

Wąż odsysający (27) jest wyposażony w system Clip, który umożliwia podłączenie osprzętu (adaptera do odsysania pyłu (25), dyszy wygiętej (28)).

Montaż dysz i rur

- Podłączyć dyszę wygiętą (28) do węża odsysającego (27), aż oba przyciski (37) węża zaskoczą w zapadce.
- Następnie założyć żądany osprzęt (dyszę do podłóg, dyszę do fug, rurę itp.) na dyszę wygiętą (28).
- W celu demontażu należy nacisnąć przyciski (37) do wewnątrz i zdemontować elementy.

Montaż adaptera do odsysania pyłu

- Podłączyć adapter do odsysania pyłu (25) do węża odsysającego (27), aż oba przyciski (37) węża zaskoczą w zapadce.
- W celu demontażu należy nacisnąć przyciski (37) do wewnątrz i zdemontować elementy.

Wkładanie/wyjmowanie worka na odpady lub worka na pył (praca na sucho) (zob. rys. D)

Do pracy na sucho i usuwania materiałów zgodnie z klasą ochrony przeciwpyłowej M należy użyć worka na odpady (29) lub worka na pył.

W przypadku usuwania materiałów niestanowiących zagrożenia dla zdrowia lub materiałów o wartości granicznej narażenia $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (zgodnie z klasą ochrony przeciwpyłowej L), można je odsysać bezpośrednio do zbiornika.

Wskazówka: Podczas stosowania papierowego worka filtracyjnego **bezwzględnie trzeba**, a podczas stosowania włókninowego worka filtracyjnego **należy** wyłączyć system automatycznego oczyszczania filtra (AFC). (zob. „System automatycznego oczyszczania filtra (zob. rys. I)”, Strona 129).

⚠ OSTRZEŻENIE Odkurzacz zawiera pył niebezpieczny dla zdrowia. Prace związane z opróżnianiem i konserwacją, w tym utylizację pojemnika na pył, należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom. Podczas pracy konieczne jest stosowanie odpowiedniego wyposażenia ochronnego. **Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego systemu filtracji.** Użycie takie jest groźne dla zdrowia.

Wkładanie worka do utylizacji

- Otworzyć zatrzaski (15) i zdjąć górną część odkurzacza (13).
- Włożyć worek na odpady (29) otworem wlotowym skierowanym w górę do zbiornika (1).
- Przesunąć otwór wlotowy przez kołnierz, aż znajdzie się w zagłębieniu kołnierza.
- Upewnić się, czy worek na odpady (29) dokładnie przylega do wewnętrznych ścianek zbiornika (1).
- Wystającą krawędź worka na odpady (29) wywinąć poza krawędź zbiornika (1).
- Nałożyć górną część odkurzacza (13) i zamknąć zatrzaski (15).

Wyjmowanie i zamykanie worka na odpady

- Otworzyć zatrzaski (15) i zdjąć górną część odkurzacza (13).
- Zdjąć pełny worek na odpady (29) z kołnierza, w kierunku do tyłu.
- Ostrożnie wyjąć worek na odpady (29) ze zbiornika (1), uważając przy tym, aby go nie uszkodzić. Należy przy tym uważać, aby worek nie otarł się o kołnierz lub inne ostre przedmioty.
- Zdjąć zabezpieczenie paska samoprzylepnego i zakleić worek na odpady. Następnie zasznurować worek na odpady (29) poniżej otworu wlotowego za pomocą zdjętego zabezpieczenia.

Wymiana/wkładanie worka na pył (osprzęt)

- Otworzyć zatrzaski (15) i zdjąć górną część odkurzacza (13).
- Pełny worek na pył pociągnąć do tyłu, wyjmując go z kołnierza. Zamknąć otwór worka poprzez przełożenie pokrywki. Zamknięty worek na pył wyjąć ze zbiornika (1).
- Nałożyć nowy worek na pył na kołnierz odkurzacza. Upewnić się, że worek na pył przylega w całej długości do wewnętrznych ścianek zbiornika (1).
- Nałożyć górną część odkurzacza (13) i zamknąć zatrzaski (15).

Zakładanie przysawki gumowej (odsysanie na mokro) (zob. rys. E)

Wskazówka: Wymagania dotyczące przepuszczalności (klasa ochrony przeciwyfłowej M) zostały potwierdzone tylko dla trybu pracy na sucho.

- Za pomocą odpowiedniego narzędzia podważyć szcztokę (33) założoną na dyszę do podłóg (34).
- Założyć przysawkę gumową (32) na dyszę do podłóg (34).

Wskazówka: Strona przysawki gumowej z teksturą musi znajdować się od zewnętrznej strony.

Mocowanie walizki L-BOXX (zob. rys. F)

Dla potrzeb transportu odkurzacza oraz przechowywania osprzętu i/lub elektronarzędzia można do górnej części odkurzacza zamocować walizkę L-BOXX.

- Walizkę L-BOXX umieścić w mocowaniach (11).
- ▶ **Nie wolno odkurzać z zamocowaną walizką L-BOXX.** Punkt ciężkości odkurzacza jest wówczas umieszczony wyżej. Odkurzacze może się przewrócić. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń i uszkodzenia mienia.
- ▶ **Nie przenosić odkurzacza, trzymając go za uchwyt zamocowanej walizki L-BOXX.** Odkurzacze jest za ciężki, aby można go było przenosić przy użyciu uchwytu walizki L-BOXX. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń i uszkodzenia mienia.

Praca

- ▶ **Przed przystąpieniem do zmiany nastaw, wymianą osprzętu lub przed odłożeniem odkurzacza, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.

Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej odkurzacza. Ładowarki przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można podłączyć również do sieci 220 V.
- ▶ **Użytkownik powinien zasięgnąć informacji na temat aktualnie obowiązujących w danym kraju ustaleń/przepisów regulujących zasady obchodzenia się z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia.**

Odkurzacze jest przeznaczony do zasysania i oczyszczania następujących materiałów:

- Pyły o wartości granicznej narażenia $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$

Z zasady nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Aby zapewnić optymalną moc ssania, należy całkowicie rozwinąć wąż odsysający (27) z górnej części odkurzacza (13).

Odsysanie na sucho

Odsysanie zalegających pyłów

- Ustawienie regulatora przepływu powietrza (6) należy dostosować do używanego węża.
- Aby **włączyć** odkurzacze, należy ustawić przełącznik trybów pracy (7) na symbol „Odsysanie”.
- Aby **wyłączyć** odkurzacze, należy ustawić przełącznik trybów pracy (7) na symbol „Wyłączenie”.



Odkurzacze wyposażony został w system kontroli przepływu powietrza. W trybie „Odsysanie” system kontroli przepływu powietrza jest ustawiony na stałą wartość 20 m/s, niezależnie od ustawienia regulatora przepływu powietrza (6).

Jeżeli wartość ta nie zostanie osiągnięta, na przykład z powodu zanieczyszczeń zgromadzonych w węży, pełnego worka na pył lub zatkanego filtra płaskiego fałdowanego, rozlegnie się akustyczny sygnał ostrzegawczy. W takim wypadku należy wyłączyć odkurzacze i skontrolować go zgodnie z opisem w rozdziale „Usuwanie usterek”.

Odsysanie pyłu podczas obróbki materiałów przy użyciu elektronarzędzi (zob. rys. G)

- ▶ **Jeżeli powietrze wylotowe wyprowadzane jest z powrotem do pomieszczenia, konieczna jest wystarczająca wymiana powietrza (współczynnik L) w pomieszczeniu. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów lokalnych.**

Odkurzacze posiada wbudowane gniazdo ze stykiem ochronnym (5). Można do niego podłączyć elektronarzędzie. Należy przy tym wziąć pod uwagę maksymalnie dopuszczalną moc przyłączoną podłączonego elektronarzędzia.

Aby zapewnić skuteczne odsysanie pyłu, nie wolno przekroczyć (w dół) minimalnej wielkości przepływu powietrza (Airflow), określonej dla podłączonego elektronarzędzia.

Średnica węża	Wartość nastawy przepływu powietrza
35 mm	57,9 m ³ /h
22 mm	41,2 m ³ /h
15 mm	12,7 m ³ /h

- Ustawienie regulatora przepływu powietrza (6) należy dostosować do używanego węża.
- Zamontować adapter do odsysania pyłu (25) (zob. „Montaż adaptera do odsysania pyłu”, Strona 127).
- Założyć adapter do odsysania pyłu (25) na króciec odsysający elektronarzędzia.

Wskazówka: Podczas pracy z elektronarzędziami, których dopływ powietrza w węży jest zbyt mały (np. wyrzynarki, szlifierki itp.), należy otworzyć otwór odprowadzający nadmiar powietrza (26) adaptera do odsysania pyłu (25). Tylko w ten sposób można zapewnić sprawne działanie systemu automatycznego oczyszczania filtra.

W tym celu należy obrócić pierścien umieszczony nad otworem (26) aż do całkowitego otwarcia.

- Aby **uruchomić system automatycznego startu/stopu** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy **(7)** na symbol „Automatyczny start/stop”.
W tym trybie pracy przepływ powietrza nadzorowany jest elektronicznie zgodnie z ustawieniami na regulatorze przepływu powietrza **(6)**. Właściwy wybór ustawienia gwarantuje wystarczający transport pyłów.
- Aby **uruchomić** odkurzacza, należy włączyć podłączone do gniazda **(5)** elektronarzędzie. Odkurzacza uruchamia się automatycznie.
- Wyłączyć elektronarzędzie, aby **zakończyć pracę odkurzacza**.
Funkcja opóźnienia systemu automatycznego startu/stopu umożliwia pracę jeszcze przez maks. 15 sekund, co umożliwia odessanie pozostałych pyłów z węża odsysającego.
- Aby **wyłączyć** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy **(7)** na symbol „Wyłączenie”.



Jeżeli słyszalny jest sygnał dźwiękowy, należy skontrolować odkurzacza zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Usuwanie usterek”.

Praca na mokro (zob. rys. H)

- ▶ **Nie wolno odsysać za pomocą odkurzacza cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tłących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.**
Pyły, opary lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.
- ▶ **Nie wolno stosować odkurzacza jako pompy wodnej.**
Odkurzacza przeznaczony jest do odsysania mieszanki wodno-powietrznej.

Wskazówka: Wymagania dotyczące przepuszczalności (klasa ochrony przeciwpylowej M) zostały potwierdzone tylko dla trybu pracy na sucho.

Czynności przygotowawcze przed rozpoczęciem odsysania na mokro

- W razie potrzeby wyjąć worek na odpady **(29)** lub worek na pył.

Wskazówka: Aby ułatwić sobie usuwanie odpadów należy do odsysania mieszanin wody i ciał stałych, stosować worek filtracyjny do odpadów ciekłych, który oddziela ciała stałe od cieczy.

- Założyć przysawkę gumową **(32)** na dyszę do podłóg **(34)** (zob. „Zakładanie przysawki gumowej (odsysanie na mokro) (zob. rys. E)”, Strona 128).
- Wyłączyć system automatycznego oczyszczania filtra (AFC) (zob. „System automatycznego oczyszczania filtra (zob. rys. I)”, Strona 129).

Odsysanie cieczy

- Aby **włączyć** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy **(7)** na symbol „Odsysanie”.

Odkurzacza jest wyposażony w czujniki stanu napełnienia **(40)**. Po osiągnięciu maksymalnego napełnienia odkurzacza wyłącza się. Ustawić przełącznik trybów pracy **(7)** na symbol „Wyłączenie”.

Wskazówka: Podczas odsysania cieczy nieprzewodzących (np. emulsja wiertarska, oleje i smary) odkurzacza nie wyłączy się przy pełnym zbiorniku. Poziom napełnienia zbiornika należy stale kontrolować i opróżnić zbiornik w porę.

Jeżeli podczas pracy na mokro rozlegnie się akustyczny sygnał ostrzegawczy, nie zakłóca to bezpieczeństwa funkcjonowania odkurzacza. Nie ma konieczności podejmowania żadnych działań związanych z usuwaniem usterek.

- Aby **wyłączyć** odkurzacza, należy ustawić przełącznik trybów pracy **(7)** na symbol „Wyłączenie”.
- Wyjąć wąż spustowy **(23)** z uchwytu i zlać brudną wodę przez wąż.
- Przed transportem odkurzacza należy założyć zatyczkę **(2)** na przyłącze odsysania **(3)**.
- Opróżnić zbiornik **(1)**.

W celu zapobiegania rozwojowi pleśni po pracy na mokro:

- Wyjąć filtr płaski fałdowany **(30)** i dobrze go osuszyć.
- Zdjąć górną część odkurzacza **(13)**, otworzyć pokrywę filtra **(39)** i dobrze osuszyć obie części.

System automatycznego oczyszczania filtra (zob. rys. I)

W przypadku systemu automatycznego oczyszczania filtra (AFC = Automatic Filter Cleaning) filtr płaski fałdowany **(30)** jest co 15 sekund czyszczony silnymi uderzeniami powietrza (odgłos pulsowania).

Najpóźniej po zauważeniu spadku wydajności odsysania należy uruchomić oczyszczanie filtra.

Przy regularnym stosowaniu oczyszczania filtra żywotność filtra ulega wydłużeniu.

Aby zapewnić optymalną żywotność filtra, należy wyłączyć system automatycznego oczyszczania filtra tylko w wyjątkowych przypadkach, np. podczas odsysania cieczy lub w przypadku korzystania z papierowego worka filtracyjnego.

Powierzchniowo zanieczyszczony filtr płaski fałdowany jest w pełni sprawny. Ręczne oczyszczanie filtra fałdowanego poprzez ostukanie go lub przedmuchiwanie nie jest konieczne i może doprowadzić do uszkodzenia filtra.

Wskazówka: System automatycznego oczyszczania filtra jest fabrycznie włączony.

Włączanie/wyłączanie systemu automatycznego oczyszczania filtra jest możliwe tylko przy włączonym urządzeniu.

- **Wyłączenie systemu AFC**
Naciśnąć przycisk systemu AFC **(9)**. Kontrolka LED **(38)** gaśnie.
- **Włączanie systemu AFC**
Naciśnąć przycisk systemu AFC **(9)**. Kontrolka LED **(38)** świeci się na zielono.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do zmiany nastaw, wymianą osprzętu lub przed odłożeniem odkurzacza, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.
- ▶ **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacz i jego otwory wentylacyjne w czystości.**
- ▶ **Podczas czynności konserwacyjnych oraz czyszczenia odkurzacza należy nosić maskę przeciwpyłową.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do konserwacji przez użytkownika należy zdemontować odkurzacz, oczyścić i konserwować w taki sposób, by nie spowodować zagrożenia dla personelu konserwującego i osób postronnych. Przed rozpoczęciem demontażu należy oczyścić odkurzacz, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Pomieszczenie, w którym odkurzacz jest demontowany, musi być zaopatrzone w dobrze funkcjonującą wentylację. Podczas konserwacji należy stosować środki ochrony osobistej. Po zakończeniu konserwacji należy dokładnie oczyścić pomieszczenie, w którym dokonywano konserwacji.

Co najmniej raz do roku producent lub odpowiednio przeszkolona osoba powinna dokonać certyfikacji urządzenia, kontrolując np. uszkodzenia filtra, szczelność odkurzacza i sprawność funkcjonowania urządzeń nadzorujących. W przypadku odkurzaczy klasy **M**, które znajdowały się w zabrudzonym otoczeniu należy oczyścić obudowę oraz wszystkie elementy maszyny oraz zastosować odpowiednie środki uszczelniające. Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy poddać utylizacji wszystkie zanieczyszczone części, które nie dają się w zadowalający sposób oczyścić. Elementy te należy zapakować w nieprzepuszczalne worki i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania tego typu odpadów.

Wymowienie/wymiana filtra płaskiego fałdowanego (zob. rys. J1–J2)

Wydajność ssania jest zależna od stanu filtra. Dlatego filtr należy regularnie czyścić.

Uszkodzony filtr płaski fałdowany (**30**) należy natychmiast wymienić.

- Pociągnąć zatrzask (**20**) i otworzyć pokrywę filtra (**39**).
- Filtr płaski fałdowany (**30**) należy chwycić za strzeżniaczkę i pociągnąć go w górę.
- Usunąć pył i zanieczyszczenia, które powstały przy wymowianiu filtra płaskiego fałdowanego (**30**), za pomocą

wilgotnej szmatki z krawędzi pokrywy filtra (**39**).

Filtry płaskie fałdowane PES i PTFE można opłukać pod bieżącą wodą.

- Założyć nowy lub oczyszczony filtr płaski fałdowany (**30**), zwracając przy tym uwagę na jego prawidłowe osadzenie.
- Ponownie zamknąć pokrywę filtra (**39**) (aż do słyszalnego zablokowania).

Czyszczenie zbiornika

- Zbiornik (**1**) należy od czasu do czasu oczyścić, używając do tego celu dostępnych w handlu (niezawierających cząstek ściernych) środków myjących, a następnie pozostawić do osuszenia.

Czyszczenie czujników stanu napełnienia (zob. rys. K)

Od czasu do czasu należy czyścić czujniki stanu napełnienia (**40**).

- Otworzyć zatrzaski (**15**) i zdjąć górną część odkurzacza (**13**).
- Czujniki stanu napełnienia (**40**) należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki.
- Nałożyć górną część odkurzacza (**13**) i zamknąć zatrzaski (**15**).

Przechowywanie i transport

Przechowywanie (zob. rys. L)

- Owinąć przewód sieciowy wokół uchwytów (**14**).
- Włożyć osprzęt w przewidziane do tego celu uchwyty: rury (**35**) w uchwyty (**22**), dyszę do fug (**31**) w uchwyt (**21**), dyszę do podłóg (**34**) w uchwyt (**24**).
- Zdjąć elastyczne taśmy uchwytu węża odsysającego (**4**) i owinąć wąż odsysający (**27**) wokół górnej części odkurzacza w uchwycie (**4**).
- Ponownie założyć elastyczne taśmy.
- Walizkę L-BOXX umieścić w mocowaniach (**11**).
- Odkurzacz należy ustawić w suchym pomieszczeniu i zabezpieczyć go przed nieuprawnionym użyciem.
- W celu zablokowania rolek prowadzących (**18**) należy nacisnąć hamulec (**17**).

Transport (zob. rys. M)

- Przed transportem odkurzacza należy założyć zatyczkę (**2**) na przyłączy odsysania (**3**).
- Odkurzacz należy przenosić, trzymając go wyłącznie za uchwyt transportowy (**10**).
- Użyć kabłąka prowadzącego (**12**) do przepchnięcia lub przeciągnięcia odkurzacza po podestach między schodami.

Usuwanie usterek

- ▶ **W razie awarii (np. pęknięcia filtra), należy bezzwłocznie wyłączyć odkurzacz. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć awarię.**

Problem

Nie można uruchomić turbiny.

Rozwiązanie

- Skontrolować przewód sieciowy, wtyczkę, bezpiecznik, gniazdo i czujniki stanu napełnienia (**40**).

Problem	Rozwiązanie
	Przełącznik trybów pracy (7) jest ustawiony w pozycji „System automatycznego startu/stopu”. – Przełącznik trybów pracy (7) ustawić na symbol „Odsysanie” lub włączyć podłączone do gniazda (5) elektronarzędzie.
Turbina wyłącza się.	– Opróżnić zbiornik (1) .
Nie można uruchomić turbiny po opróżnieniu zbiornika.	– Wyłączyć odkurzacz i odczekać 5 sekund, po 5 sekundach ponownie włączyć odkurzacz. – Czujniki stanu napełnienia (40) oraz przestrzeń pomiędzy czujnikami stanu napełnienia (40) należy oczyścić za pomocą szczotki.
Siła ssania słabnie.	– Usunąć zanieczyszczenia blokujące dyszę, rurę (35) , wąż odsysający (27) lub filtr płaski łańdowany (30) . – Wymienić worek na odpady (29) lub worek na pył. – Prawidłowo zamknąć pokrywę filtra (39) . – Poprawić pozycję górnej części odkurzacza (13) i zamknąć zatrzaski (15) . – Wymienić filtr płaski łańdowany (30) .
Wydobywanie się pyłu z odkurzacza w trakcie odkurzania	– Skontrolować, czy filtr płaski łańdowany (30) jest prawidłowo zamontowany. – Wymienić filtr płaski łańdowany (30) .
Nie działa automatyczny wyłącznik podczas odsysania na mokro.	– Czujniki stanu napełnienia (40) oraz przestrzeń pomiędzy czujnikami stanu napełnienia (40) należy oczyścić za pomocą szczotki. W przypadku cieczy przewodzących lub spienionych automatyczny wyłącznik nie działa. – Stale należy kontrolować poziom napełnienia zbiornika.
Rozlega się akustyczny sygnał ostrzegawczy.	Siła ssania jest ustawiona na zbyt niską wartość. – Przetawić regulację siły ssania (8) na wyższą wartość. Ustawiona jest nieprawidłowa średnica węża. – Ustawić regulator przepływu powietrza (6) na właściwą średnicę węża. Wąż odsysający (27) jest zatkany lub zgięty. – Usunąć blokadę lub wyprostować wąż. Worek na odpady / worek na pył jest pełny. – Wymienić worek na odpady (29) lub worek na pył. Filtr płaski łańdowany (30) jest zanieczyszczony. – Oczyścić lub w razie potrzeby wymienić filtr płaski łańdowany. Brak wystarczającego przepływu powietrza po podłączeniu elektronarzędzia. – Otworzyć otwór odprowadzający powietrze (26) adaptera do odsysania pyłu (25) : obracać pierścieniami na adapterze do odsysania pyłu aż do całkowitego otwarcia otworu. – Jeżeli jest dostępny: otworzyć otwór odprowadzający powietrze elektronarzędzia. Nieprawidłowe działanie elektronicznego układu nadzorującego pracę odkurzacza. – Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Bosch.
Nie działa system automatycznego oczyszczania filtra.	– Włączyć system oczyszczania filtra (naciśnięcie przycisku systemu AFC (9)). – Podłączyć wąż odsysający (27) .
Nie można wyłączyć systemu automatycznego oczyszczania filtra.	– Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Bosch.
Nie można włączyć systemu automatycznego oczyszczania filtra.	– Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Bosch.

Osprzęt

	Numer katalogowy osprzętu
Papierowy worek filtracyjny (praca na sucho)	2 607 432 036
Włókninowy worek filtracyjny (praca na sucho)	2 607 432 038
Worek filtracyjny do odpadów cieklých (praca na mokro)	2 607 432 039
Worek na odpady (PE) (praca na sucho i mokro)	2 607 432 043

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdują Państwo wszystkie szczególności dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Utylizacja odpadów

Odkurzacz, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać odkurzacza do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego, niezdatne do użytku odkurzacze należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Čeština**Bezpečnostní upozornění pro vysavače**

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

► **Tento vysavač není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

► **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s vysavačem hrát.

⚠ VÝSTRAHA Nikdy nevysávejte látky obsahující azbest. Azbest je karcinogenní.

⚠ VÝSTRAHA Vysavač použijte pouze tehdy, pokud jste obdrželi dostatečné informace o používání vysavače, vysávaných látkách a jejich bezpečné likvidaci. Důkladná instruktaž snižuje riziko nesprávné obsluhy a poranění.

⚠ VÝSTRAHA Vysavač je vhodný pro vysávání suchého materiálu a pomocí vhodných opatření také pro vysávání kapalin. Při proniknutí kapalin se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

► **S vysavačem nevysávejte hořlavé nebo výbušné kapaliny, například benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nevysávejte horký, hořící nebo výbušný prach. Vysavač nepoužívejte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.

⚠ VÝSTRAHA Zástrčku použijte pouze pro účely stanovené v návodu k obsluze.

⚠ VÝSTRAHA Pokud z vysavače uniká pěna nebo voda, vysavač ihned vypněte a vyprázdněte nádobu. Vysavač se jinak může poškodit.